

ТРЕБОВАНИЯ К СОДЕРЖАНИЮ ЭКЗАМЕНА КАНДИДАТСКОГО МИНИМУМА

Право сдачи экзамена предоставляется аспирантам и соискателям, выполнившим в полном объеме программу курса обучения в аспирантуре и представившим обзорный реферат (тематический или сводный) на иностранном языке с краткой аннотацией на русском по прочитанной литературе в соответствии с выполняемой или предполагаемой темой исследования объемом 10 – 12 печатных страниц, при наличии списка прочитанной литературы по специальности, а также словарь терминов по теме исследования на иностранном языке с русскими эквивалентами.

Письменная часть экзамена:

Письменной перевод оригинального текста по специальности со словарем на русский (белорусский) язык в соответствии со стилистическими нормами.

Объем текста 2 250 печатных знаков. Время выполнения перевода – 45 минут. Форма контроля – чтение текста на иностранном языке вслух (выборочно) и проверка выполненного перевода.

Лексико-грамматический тест по материалам пройденного курса.

Устная часть экзамена:

1. Ознакомительное чтение оригинального текста по специальности без словаря. Объем 1 500–1 600 печатных знаков. Время подготовки – 5 минут. Форма проверки – передача содержания текста на родном языке или на иностранном.

2. Изложение на иностранном языке оригинального текста научного содержания. Объем 1 500–1 800 печатных знаков. Время подготовки – 15 минут.

3. Беседа на иностранном языке на одну из предложенных тем:

- Научная работа магистранта/аспиранта.
- Международные профессиональные контакты.
- Профессиональная подготовка в БГУ и зарубежных Вузах.
- Роль науки и образования в современном обществе.
- Система высшего образования в англоязычных странах.
- Проблемы и тенденции в профессиональной области магистранта/аспиранта.

Примерные критерии оценки знаний

За основу оценки берется 1 смысловая ошибка / искажение содержания, ошибочный термин/. К другим ошибкам относятся: ритмико-мелодическая, лексическая, синтаксическая и грамматическая. Три ритмико-мелодические ошибки, две лексические, синтаксические или грамматические ошибки приравниваются к одной смысловой ошибке.

При оценке реферирования текста с русского языка / белорусского / на английский используются те же критерии, что и при оценке перевода с английского языка на русский, т. е. учитываются грамматические, лексические, синтаксические ошибки, к которым могут быть добавлены стилистические неточности перевода.

Повторяющиеся ошибки считаются за одну.